

CITE DE QUEBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC,
District de Québec

CITY OF QUEBEC,
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 949

BY-LAW No 949

*Concernant la construction dans certains
territoires des quartiers
Montcalm et Limoilou*

*Concerning construction in
certain territories of
Montcalm and Limoilou Wards*

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language).

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité le dix-huitième jour de novembre mil neuf cent cinquante-quatre (1954) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall in the said City of Quebec, on the eighteenth day of November One thousand Nine Hundred and fifty-four (1954), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur le MAIRE
WILFRID HAMEL

His Worship MAYOR
WILFRID HAMEL

Les Echevins BEAUPRE
BEDARD,
BLAIS,
BOISSINOT,
CONSEILLER,
EMOND,
FLIBOTTE,
GAGNON,
HAMEL,
LAFLEUR,
LEGARE,
MATTE,
MORENCY,

Aldermen BEAUPRE
BEDARD
BLAIS,
BOISSINOT,
CONSEILLER,
EMOND,
FLIBOTTE,
GAGNON,
HAMEL,
LAFLEUR,
LEGARE,
MATTE,
MORENCY.

Lu pour la première fois le 10 novembre 1954

Avis dans "L'Evenement-Journal" et le Chronicle-Telegraph".

Lu pour la deuxième fois et passé le 18 novembre 1954

Copie transmise au Ministre des Affaires Municipales.

Read for the first time on the 10th November 1954

Notice in "L'Evenement-Journal" and the 'Chronicle-Telegraph'.

Read for the second time and passed on the 18th November 1954.

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

IL EST ORDONNE et STATUE par
règlement du Conseil Municipal de la
Cité de Québec, et ledit Conseil OR-
DONNE et STATUE comme suit, sa-
voir:

1.—L'article 45 du règlement no 849
est remplacé par le suivant:

"45.—On ne pourra construire sur
les rues ou avenues suivantes que des
maisons destinées à l'habitation par
une ou deux familles, et ces maisons
seront isolées ou demi-isolées:

Rue St-Cyrille, depuis l'avenue
Marguerite Bourgeois jusqu'aux li-
mites ouest de la cité;

Avenue Madeleine de Verchères,
et son prolongement éventuel au nord
du Chemin Ste-Foy;

Avenues Murray, Bougainville,
Brown et Moncton, depuis la rue
St-Cyrille jusqu'au Chemin St-Louis".

2.—Le présent règlement entrera en
vigueur suivant la loi.

WILFRID HAMEL
Maire

Attesté
L.S.

F.-X. CHOUINARD
Greffier de la Cité

IT IS ORDAINED and ENACTED
by by-law of the Municipal Council of
the City of Quebec and the said Council
ORDAINS and ENACTS as follows,
to wit:

1.—Article 45 of by-law No 849 is
replaced by the following:

"45.—On all the following streets
and avenues, no other building shall
be erected than houses for dwelling
one or two families and such houses
shall be detached or semi-detached
buildings.

St-Cyrille, from Marguerite
Bourgeois Avenue, as far as the West-
ern limits of the City;

Madeleine de Verchères Avenue,
and its eventual prolongation to the
North of Ste-Foy Road;

Murray, Bougainville, Brown and
Moncton Avenues, from St-Cyrille
street, as far as St-Louis Road. "

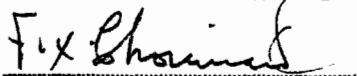
2.—The present by-law shall come
into force according to law.

WILFRID HAMEL
Mayor

Attested
L.S.

F.-X. CHOUINARD
City Clerk

CERTIFIÉ


GREFFIER DE LA CITÉ


MAIRE